

# Na Barbareę



JAN KOCHANOWSKI

FRASZKI, KSIĘGI PIERWSZE

## *Na Barbarę<sup>1</sup>*

Jakoś mi już skaczesz słabo,  
Folguj sobie, miła Barbaro, proszę cię.

Kobieta, Starość

Czart rozskakał tego swata,  
Nie dba nic, choć kto ma lada co przed sobą.

Okazuje swoje sztuki,  
Alboć nie wie, że masz w Nuremberku<sup>2</sup> towar?

Ale ty wždy nie bądź głupia,  
Nieznajomym nie daj dudkować przed sobą.

Ksiądz

Nie zwierzaj się leda komu,  
Nie puszczaj mnichów do dobrego mieszkania.

I kapłanów się wystrzegaj,  
Raczej sama zawždy letanije śpiewaj!

A chcesz li mię słuchać dalej,  
Moja Barbaro, nie szacuj dobrych ludzi!

Zawždy raczej szukaj zgody,  
Niech za cię skacze, kto młotem dobrze robi.

Możesz odpruć i te wzorki,  
Czyście tak nama z paciorkowym biczykiem.

A nie dufaj w żadne czary,  
I pod pierzem szpetny staroświetski bieret.

Wiedźże, co masz czynić z sobą,  
Bo lisi ogon<sup>3</sup> za towar nie uchodzi.

A łotrowie, co to widzą,  
W oczy pięknie, w kącie szykują swe draby.

Domyślajże się ostatka,  
Wszakęś już swym dziatkom marcypan rozdała.

Dziecko, Matka

---

<sup>1</sup>Fraszka o temacie u Kochanowskiego pospolitym (zob. I 7 *Na starą*). Dowcip polega na sztuczce rymowej, wiersze bowiem parzyste zamiast wyrazu oczekiwanego wprowadzają całe zwroty, rzekomo maskujące drwiny z podstarzałej zalotnicy. Owe wyrazy oczekiwane to: babo, lata, wnuki, dupia, do domu, legaj, szalej, młody, paciorki, stary, za tobą, szydza, matka. [przypis redakcyjny]

<sup>2</sup>*Nuremberk* — Norymberga. [przypis redakcyjny]

<sup>3</sup>Lisi ogon nosił u spodni błazen. [przypis redakcyjny]

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/fraszki-ksiegi-pierwsze-na-barbare>

Tekst opracowany na podstawie: Jan Kochanowski, *Dzieła polskie*, tom 1, Państwowy Instytut Wydawniczy, wyd. 8, Warszawa, 1976

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BN.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła, Barbara Otwinowska, Dariusz Galecki, Joanna Wenek, Julian Krzyżanowski, Olga Sutkowska.

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

**Wspieraj Wolne Lektury** i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.